ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 22 février 1968, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "fixant les conditions conférant la qualité d'agent mis à la disposition de l'officier du ministère public près le tribunal de police", a donné le 6 mars 1968 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 22e februari 1968 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot bepaling van de voorwaarden waaronder personeelsleden worden beschouwd als ter beschikking gesteld van de ambtenaar van het openbaar ministerie bij de politierechtbank", heeft de 6e maart 1968 het volgend advies gegeven :

L'article 1er du projet limite le droit d'option prévu par l'article 30 des dispositions transitoires, contenues dans l'article 4 de la loi du 10 octobre 1967, à un certain nombre d'emplois, fixé dans un tableau annexé au projet.

L'article 28 de ces dispositions transitoires, qui forme le fondement du projet, ne confère pas au Roi le pouvoir d'établir pareille limitation.

En conséquence, il y a lieu d'omettre, à l'article 1er du projet, les mots "conformément au tableau ci-annexé" et de supprimer l'article 2 ainsi que le tableau. Par ailleurs, il convient de supprimer également l'alinéa 1er du préambule et le projet ne doit être proposé et contresigné que par le Ministre de la Justice.

Enfin, le projet devrait mettre en vigueur l'article 28 des dispositions transitoires contenues dans l'article 4 de la loi du 10 octobre 1967 précitée.

Compte tenu des observations qui précèdent, le texte ci-après est proposé :

ARRETE ROYAL DETERMINANT LES CONDITIONS A REMPLIR POUR POUVOIR ETRE CONSIDERE COMME MEMBRE DU PERSONNEL MIS A LA DISPOSITION DE L'OFFICIER DU MINISTERE PUBLIC PRES LE TRIBUNAL DE POLICE.

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire, notamment l'article 28 des dispositions transitoires figurant dans l'article 4, et l'article 5;

.../...

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

L'article 28 des dispositions transitoires figurant dans l'article 4 de la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire entre en vigueur le jour de la publication du présent arrêté au Moniteur belge.

Article 2.-

Sont censés être mis à la disposition de l'officier du ministère public près le tribunal de police, les agents qui au 31 octobre 1967 étaient attachés à cet officier par la commune depuis trois mois au moins.

Article 3.-

Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à ,le

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Justice,

Artikel 1 van het ontwerp beperkt het keuzerecht, bedoeld in artikel 30 van de overgangsbepalingen die zijn neergelegd in artikel 4 van de wet van 10 oktober 1967, tot een bepaald aantal betrekkingen, opgegeven in een bij het ontwerp gevoegde tabel.

Artikel 28 van die overgangsbepalingen, dat rechtsgrond oplevert voor het ontwerp, machtigt de Koning niet om een zodanige beperking te stellen.

Bijgevolg moeten in artikel 1 van het ontwerp de woorden "naar het aantal vastgesteld in de bijgevoegde tabel" vervallen, samen met artikel 2 en de tabel. Voorts dient ook het eerste lid van de aanhef te worden geschrapt en moet het ontwerp alleen door de Minister van Justitie voorgedragen en medeondertekend worden.

Ten slotte zou het ontwerp artikel 28 van de overgangsbepalingen uit artikel 4 van de eerdervermelde wet van 10 oktober 1967 in werking moeten stellen.

Met inachtneming van deze opmerkingen leze men de tekst als volgt :

KONINKLIJK BESLUIT TOT VASTSTELLING VAN DE VOORWAARDEN OM TE WORDEN BESCHOUWD ALS LID VAN HET PERSONEEL TER BESCHIKKING GESTELD VAN DE AMBTENAAR VAN HET OPENBAAR MINISTERIE BIJ DE POLITIERECHTBANK.

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Gelet op de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek, inzonderheid op artikel 28 van de overgangsbepalingen uit artikel 4, en op artikel 5 ;

.../...

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van Onze Minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.-

Artikel 28 van de overgangsbepalingen uit artikel 4 van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek treedt in werking de dag waarop dit besluit in het Belgisch Staatsblad is bekendgemaakt.

Artikel 2.-

Als ter beschikking gesteld van de ambtenaar van het openbaar ministerie bij de politierechtbank worden beschouwd de personeelsleden die op 31 oktober 1967 sedert ten minste drie maanden door de gemeente aan die ambtenaar verbonden waren.

Artikel 3.-

Onze Minister van Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te ,

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Justitie,

La chambre était composée de		De kamer was samengesteld uit	
Messieurs : de Heren :	G.VAN BUNNEN,	conseiller d'Etat, staatsraad,	président, voorzitter,
	J.MASQUELIN,	conseillers d'Etat,	
Madame : Mevrouw :	G.CISELET,	staatsraden,	
Messieurs : de Heren :	R.PIRSON,	assesseurs de la section de législation,	
	F.RIGAUX,	bijzitters van de afdeling wetgeving,	
	G.DE LEUZE,	greffier adjoint, adjunct-griffier,	greffier. griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.G.VAN BUNNEN.

Le rapport a été présenté par M.W.VAN ASSCHE, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.G.VAN BUNNEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H.W.VAN ASSCHE, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) G.DE LEUZE. (s.) G.VAN BUNNEN.